



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/45
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十届会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 2.3 和 7

生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过的決定

X/45. 《公约》的管理和 2011-2012 两年期工作方案预算

缔约方大会，

1. *感谢* 东道国加拿大增加对秘书处的支助，欢迎东道国加拿大和魁北克省 2010 年迄今为止以 1,082,432 美元的年捐助额（将每年增加 2%）用于秘书处的运作，每年已分配其中的 83.5% 用于抵充公约缔约方 2011-2012 两年期的捐款；
2. *欢迎* 缔约方大会主席日本提供捐助，支持执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》和缔约方大会第十届会议通过的其他决定；
3. *核准* 本决定草案附件一所载 2010 年 10 月 26 日联合国环境规划署与生物多样性公约秘书处之间经修订的行政安排，期盼迅速完成该行政安排所规定的服务规模协议，并*请* 执行秘书通过缔约方大会主席团向缔约方大会报告该安排的执行情况；
4. *邀请* 环境规划署执行主任向 2011 年 2 月 21 日至 25 日在内罗毕举行的联合国环境规划署理事会第二十六届会议提交关于经修订的行政安排的报告；
5. *决定* 《公约》的各项信托基金（BY、BE、BZ 和 VB）应延长两年，自 2012 年 1 月 1 日起，至 2013 年 12 月 31 日止，并*请* 开发计划署执行主任征求开发计划署理事会批准其延长；
6. *批准* 核心（BY）方案预算，2011 年为 11,769,300 美元，2012 年为 12,989,700 美元，用于下文表 1a 和表 1b 所列目的；
7. *通过* 下文表 6 所载的 2011 年和 2012 年费用分摊比额表；
8. *重申* 将周转资本准备金定为核心预算（BY 信托基金）支出的 5%，包括方案支助费用在内；

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

9. *关切地注意到*，一些缔约方尚未向核心预算（BY 信托基金）缴纳 2009 年和以往年份的捐款；

10. *敦促* 未向核心预算（BY 信托基金）缴纳 2009 年和以往年份捐款的缔约方尽早缴纳捐款，并*请* 执行秘书公布并定期更新关于向《公约》各信托基金（BY、BE、BZ 和 VB）捐款情况的资料；

11. *决定*，关于 2005 年 1 月 1 日之后到期的捐款，拖欠捐款两（2）年或两年以上的缔约方没有成为缔约方大会主席团成员的资格；这一点将只适用于不属于最不发达国家或小岛屿发展中国家的缔约方；

12. *授权* 执行秘书同任何拖欠捐款在两年或两年以上的缔约方达成安排，以便共同决定此种缔约方的“付款时间表”，根据欠款缔约方的财政欠款，在六年之内还清所有欠款，并在到期时缴纳今后的捐款，并向主席团的下一次会议和向缔约方大会报告任何此种安排的落实情况；

13. *决定* 上文第 11 段的规定不适用于已根据上文第 12 段商定了安排并完全尊重这些安排的规定的缔约方；

14. *邀请* 《公约》的所有缔约方注意，向核心方案预算（BY）缴纳捐款的期限是将捐款列入预算的年度的 1 月 1 日，应迅速缴纳捐款，并*敦促* 有能力的缔约方按照下文表 6（分摊比额表）中所列款额，在 2010 年 12 月 1 日之前缴纳 2011 日历年的捐款，并在 2011 的 10 月 1 日之前缴纳 2012 日历年的捐款，在这方面，要求在应缴纳捐款年度的前一年尽早向各缔约方通报其应缴捐款的数额；

15. *授权* 执行秘书按照下文方案表 1a 的规定，在每个主要经费门种方案之间转移资金，转移总额不得超过方案预算总额的 15%，而且每个经费门种的转移数额不得超过该门种资金的 25%；

16. *同意* 在 2011-2012 两年期内，按照 85:15 的比率分摊《生物多样性公约》和《卡特赫纳生物安全议定书》共同秘书处服务费用；

17. *授权* 执行秘书可提取可用现金资源，包括未用余额、此前财务期的捐款和杂项收入，在核定预算的限度内作出付款承诺；

18. *注意到* 为以下各项提供资金的估计数：

(a) 下文表 3 所列的核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE）2011-2012 两年期供资数；

(b) 执行秘书指明并载于下文表 4 的用于帮助发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方参加《公约》的特别自愿信托基金（BZ）2011-2012 两年期供资数；

并*敦促* 各缔约方向这些基金和向 VB 信托基金捐款，供土著和地方社区参加《公约》下的活动（见下文表 5）；

19. *敦促* 所有缔约方和非《公约》缔约方的国家以及各国政府、政府间和非政府组织及其他来源向适当的《公约》信托基金提供捐款；

20. *重申* 发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿国家以及经济转型国家缔约方充分和积极参与公约缔约方大会进行的各项活动的重要性,并*请* 秘书处提醒各缔约方基于对资金的需求, 需要至少在缔约方大会举行常会以前 6 个月向特别自愿信托基金 (BZ) 捐款, 并*敦促* 有能力的缔约方确保至少在缔约方大会开会前 3 个月支付这项捐款;

21. *核准* 下文表 2a 和表 2b 内方案预算的秘书处员额配置表;

22. *邀请* 各缔约方、各国政府和组织向秘书处提供高素质的人力资源和其他支援, 以支持现有的工作方案和已批准的活动;

23. *注意到* 为筹备《获取和惠益分享议定书》的生效及其执行, 现有为《议定书》服务的工作人员配置将需要在 2013-2014 两年期预算中加以审查, 以加强员额配置;

24. *请* 执行秘书编制并提交 2013-2014 两年期工作方案预算, 供缔约方大会第十一届会议审议, 并根据以下各点提出三个备选核心方案预算:

(a) 评估核心方案预算 (BY 信托基金) 的所需增长率;

(b) 将核心方案预算 (BY 信托基金) 按名义值从 2011-2012 年水平增加 7.5%;

(c) 将核心方案预算 (BY 信托基金) 按名义值维持在 2011-2012 年水平;

并*列入* 对于三种备选之间在工作人员和活动上的差别以及后果如何的解释;

25. *注意到* 执行秘书的报告 (UNEP/CBD/COP/10/INF/16), 该报告说明了使用秘书处所在东道国货币或美元作为生物多样性公约各信托基金的帐户和预算货币的利弊;

26. *请* 执行秘书, 虽然继续需要有一个方案预算, 但与联合国环境规划署 (环境规划署) 联系, 以期探讨在《公约》工作上采用成果管理制概念和特别是酌情采用成果管理制预算编制的可行性, 同时考虑到环境规划署和其他组织的做法, 并就此向缔约方大会第十一届会议提出报告;

27. *请* 执行秘书使用本决定附件二所列关于成果与执行情况的可以衡量的指标, 作为秘书处的管理工具, 并就此向缔约方大会下一届会议提出报告;

表 1a

生物多样性公约 2011—2012 年信托基金两年期预算

支出		2011 年	2012 年	共计
		(千美元)	(千美元)	(千美元)
一	方案			
	执行秘书办公室	999.4	1,083.7	2,083.1
	科学、技术和工艺事项	2,485.6	2,540.5	5,026.1
	社会、经济和法律事项	1,741.0	2,243.5	3,984.5
	外联和主要群体	1,342.2	1,377.9	2,720.1
	执行和技术支持	1,243.7	1,619.4	2,863.1
	资源管理和会议服务	2,612.0	2,630.4	5,242.4
	小计(一)	10,424.0	11,495.3	21,919.3
二	方案支助收费 13%	1,355.1	1,494.4	2,849.5
三	周转金储备	(9.8)		(9.8)
	总计 (一+二+三)	11,769.3	12,989.7	24,759.0
	减去东道国的捐款	921.9	940.3	1,862.3
	共计净额 (缔约方分摊的金额)	10,847.4	12,049.4	22,896.7

表 1b. 2011-2012 年生物多样性信托基金两年期预算（按支出用途分列）

支出用途	2011 年 (千美元)	2012 年 (千美元)	共计 (千美元)
一. 工作人员费用 ^{1/}	6,617.7	6,822.1	13,439.8
获取和惠益分享工作人员费用	464.2	478.6	942.8
主席团会议	115.3	177.8	293.1
出差旅费	410.0	410.0	820.0
顾问费/分包合同费	100.0	100.0	200.0
会议 ^{2/3/4/}	1,050.0	1,840.0	2,890.0
资料/宣传材料	90.0	90.0	180.0
临时协助/加班费	105.0	105.0	210.0
一般业务费用	1,471.8	1,471.8	2,943.6
小计（一）	10,424.0	11,495.3	21,919.3
二. 13% 方案支助费用	1,355.1	1,494.4	2,849.5
三. 周转资本准备金	(9.8)		(9.8)
总预算（一+二+三）	11,769.3	12,989.7	24,759.0
减东道国捐款	921.9	940.3	1,862.3
净总额（拟由缔约方分摊金额）	10,847.4	12,049.4	22,896.7

¹ 包括与《卡塔赫纳生物安全议定书》共有的 1 个 P-5、1 个 P-4、3 个 P-3 和 2 个一般事务人员的 85%。

² 由核心预算提供经费的优先会议

- 科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第十五次会议和第十六次会议
- 审查生物多样性公约执行情况特设工作组第四次会议
- 公约缔约方大会第十一届会议
- 获取和惠益分享议定书政府间特设委员会第二次会议

³ 由西班牙和瑞典的自愿预算提供经费的第 8(j)条和相关条款问题特设工作组第六次会议

³ 由日本的自愿预算提供经费的获取和惠益分享议定书政府间特设委员会第一次会议

⁴ 两年期每年为缔约方大会第十一届会议编制的预算

表 2a
2011-2012 两年期核心预算 (BY 信托基金) 中秘书处人员配置需要

		2011 年	2012 年
A	专业人员及以上职类		
	秘书长助理	1	1
	D-1	4	4
	P-5	3	3
	P-4	14	14
	P-3	7	7
	P-2	1	1
	专业人员及以上职类共计	30	30
B	一般事务人员职类共计	25	25
	总计 (A+B)	55	55

表 2 b

**核心预算 (BY 信托基金) 中获益和惠益分享议定
书秘书处人员配置需要 ***

		2011 年	2012 年
A	专业人员 and 高级人员职类		
	P-5	1	1
	P-3	1	1
	专业人员 and 高级人员职类共计	2	2
B.	一般事务人员职类共计	2	2
	总计(A + B)	4	4

* 1 名 P-2 获益和惠益分享秘书处助理方案专员的支出由西班牙认捐的自愿预算中提供。

* 相当于一名 P-4 级方案专员的支出由日本认捐的自愿预算中提供。

表 3

2011-2012 两年期支助核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金 (BE) 的资金需求
(千美元)

一. 说明	2011-2012 年 千美元
1. 会议/研讨会	
执行秘书办公室	
缔约方大会第十一届会议区域筹备会议 (4 次) – 大会服务	40
科学、技术和工艺事项	
内陆水域生物多样性	160
海洋和沿海生物多样性	400
森林生物多样性	340
保护区	30
气候变化	100
可持续利用	160
科学评估	30
全球植物保护战略	60
目标和指标	80
外来侵入物种	60
全球生物分类倡议	60
内陆水域生物多样性研讨会	240
海洋和沿海生物多样性研讨会	600
森林生物多样性研讨会	700
保护区区域研讨会	900
科学评估区域研讨会	120
全球植物保护战略区域研讨会	300
全球生物分类倡议区域研讨会	360
社会、经济和法律事项 (SEL)	
地方社区问题国际专家会议	60
南南合作专家会议	75
城市与生物多样性 – 专家会议	80
第 10 条尤其是第 10 (c) 条相关事宜国际会议	100
经济、贸易和奖励措施区域研讨会	450
关于第 8(j) 条、第 10 条和第 15 条的区域和次区域能力建设研讨会	240
旅游业经营者事宜土著和地方社区区域研讨会	120
旅游发展问题土著和地方社区区域和次区域研讨会	60
第 8.J 条及相关条款特设工作组第 7 次会议 1/	300
旅游业	120
《获取和惠益分享名古屋议定书》	
获取和惠益分享议定书特设政府间委员会第 1 次会议 2/	450
关于执行获取和惠益分享国际制度的区域和次区域能力建设研讨会 (6 次, 2011 年 2 次, 2012 年 4 次)	480
获取和惠益分享问题专家会议	170

执行、技术支助、对外沟通和主要群体

国家生物多样性战略和行动计划区域/次区域研讨会	2000
贫困与生物多样性专家组	200
国家报告编制研讨会（2次）	200
信息交换所机制咨询委员会非正式会议（1次）	30
性别问题行动计划区域研讨会	60
区域讲习班 - 财务服务	380
专家会议 - 财务服务	150
专家会议财务机制 - 关于方法指导	150
专家会议 - 商业与生物多样性	150
专家会议 - 商业与生物多样性	50
传播、教育和公众意识临时咨询委员会会议（2次）	60
传播、教育和公众意识 区域研讨会（2次/年）	350

2. 工作人员

高级方案干事（P-5）- 减少贫困	421
方案干事（P-4）- 国家生物多样性战略和行动计划性别问题行动计划	350
方案干事（P-4）- 性别问题行动计划	350
方案干事助理（P-2）- 第8(J)条	214
方案干事助理（P-2）- 获取和惠益分享 3/	214

3. 旅行费用

内陆水域	80
海洋和沿海生物多样性	80
农业	60
生物燃料	50
城市与生物多样性	15
森林	150
商业与生物多样性	75
森林	12
干旱和半湿润陆地	30
保护区	96.5
气候变化	20
可持续区域	20
科学评估	20
外来侵入物种	15
信息交换所机制会议	50
信息干事参加合作伙伴的重大活动	80
消除贫困	75
南南合作	20
性别问题行动计划	30

4. 人力资源*短期工作人员/临时协助*

农业	199.5
全球植物保护战略	120
内陆水域	12

生物燃料	66.5
森林	75
外来侵入物种	18
气候变化	20
可持续利用	60
传播、教育和公众意识- 筹备四期“里山”杂志	120
战略计划	90
海洋和沿岸生物多样性	130
顾问:	
内陆水域	90
海洋和沿海	370
农业	15
森林	180
干旱和半湿润陆地	11
山区	12
保护区	140
气候变化	100
可持续利用	110
外来侵入物种	54
城市与生物多样性	25
南南合作	40
技术转让（差距分析）	20
经济、贸易和奖励措施	10
国家报告	50
财务服务	80
财务机制	450
商业与生物多样性	50
消除贫困	80
战略计划	30
信息交换所机制（网络开发与文献/知识管理）	50
传播、教育和公众意识工具包 – 更新	60
支助媒体宣传	40
教育活动	20
5. 出版物/ 报告编制/打印	
内陆水域	45
农业	20
海洋和沿岸生物多样性	94
科学评估	60
森林	160
干旱和半湿润陆地	6
气候变化	33.5
城市与生物多样性	30
南南合作	30
可持续利用	115
商业与生物多样性	50
全球植物保护战略	120
外来侵入物种	40
岛屿生物多样性个案研究/ 保护区旅游工具包	30

信息交换所机制出版物	5
信息资料，包括对现有的收集和分发方式进行补充	120
有针对性的教育/宣传材料及活动（国际年 2011 年和 2012 年）	30
战略计划	60
消除贫困	85
性别问题行动计划	10
财务服务	80
6. 活动	
获取和惠益分享活动（执行和批准项目）2/	349.9
进一步推动第 8(j)条及相关网页的翻译	170
支助一年一度的 GLISPA/旅游会议和缔约方大会第十一届会议边会	10
开发提高意识和能力建设工具与举措	80
“联合国生物多样性十年”战略	100
支助媒体宣传	40
将网站和数据库翻译成 6 种联合国语文	300
第 8(j)条及相关条款	30
小计	19,053.90
方案支助费用（13%）	2,477.01
总计	21,530.91

1/ 由西班牙和瑞典政府提供资金

2/ 由日本政府提供资金

3/ 由西班牙政府提供资金

表 4

2011-2012 两年期促进缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ）的资金需求

一. 说明	2011 年 (千美元)	2012 年 (千美元)
一. 会议		
缔约方大会第十一届会议		1,000.0
缔约方大会（第十一届会议）区域筹备会议		300.0
科学、技术和工艺咨询附属机构	900.0	900.0
关于第 8(j)条不限成员名额特设工作组会议	400.0	
获取和惠益分享议定书政府间委员会	600.0	600.0
小计一	1, 900.0	3,200.0
二. 方案支助费用（13%）	247.0	416.0
费用总额（一+二）	2,147.0	3,616.0

表 5

2011-2012 两年期促进土著和地方社区参与《公约》进程的自愿信托基金指示性需求

说明	2011 年 (千美元)	2012 年 (千美元)
一. 会议		
支助土著和地方社区	200.0	200.0
小计一	200.0	200.0
二. 方案支助费用（13%）	26.0	26.0
费用总额（一+二）	226.0	226.0

表 6
2011-2012 两年期对生物多样性公约信托基金的捐款

缔约方	2011 年联合国捐款分摊比额 (百分比)	比额上限为 22%, 任何最不发达国家的捐款都未超过 0.01 % (百分比)	到 2011 年 1 月 1 日的捐款额 美元	联合国捐款分摊比额 2012 年 (百分比)	比额上限为 22%, 任何最不发达国家的捐款都未超过 0.01 % (百分比)	到 2012 年 1 月 1 日的捐款额 美元	捐款总额 2011-2012 年 美元
阿富汗	0.004	0.005	542	0.004	0.005	603	1,145
阿尔巴尼亚	0.010	0.013	1,356	0.010	0.013	1,506	2,863
阿尔及利亚	0.128	0.160	17,359	0.128	0.160	19,282	36,641
安哥拉	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	1,205	2,290
安提瓜和巴布达	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
阿根廷	0.287	0.359	38,921	0.287	0.359	43,234	82,156
亚美尼亚	0.005	0.006	678	0.005	0.006	753	1,431
澳大利亚	1.933	2.417	262,143	1.933	2.417	291,192	553,335
奥地利	0.851	1.064	115,408	0.851	1.064	128,197	243,605
阿塞拜疆	0.015	0.019	2,034	0.015	0.019	2,260	4,294
巴哈马	0.018	0.023	2,441	0.018	0.023	2,712	5,153
巴林	0.039	0.049	5,289	0.039	0.049	5,875	11,164
孟加拉国	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	1,205	2,290
巴巴多斯	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
白俄罗斯	0.042	0.053	5,696	0.042	0.053	6,327	12,023
比利时	1.075	1.344	145,786	1.075	1.344	161,941	307,726
伯利兹	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
贝宁	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
不丹	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
玻利维亚	0.007	0.009	949	0.007	0.009	1,054	2,004
波斯尼亚和黑塞哥维那	0.014	0.018	1,899	0.014	0.018	2,109	4,008
博茨瓦纳	0.018	0.023	2,441	0.018	0.023	2,712	5,153
巴西	1.611	2.014	218,475	1.611	2.014	242,685	461,160
文莱达鲁萨兰国	0.028	0.035	3,797	0.028	0.035	4,218	8,015
保加利亚	0.038	0.048	5,153	0.038	0.048	5,724	10,878
布基纳法索	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
布隆迪	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
柬埔寨	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
喀麦隆	0.011	0.014	1,492	0.011	0.014	1,657	3,149
加拿大	3.207	4.009	434,916	3.207	4.009	483,110	918,026
佛得角	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
中非共和国	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
乍得	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
智利	0.236	0.295	32,005	0.236	0.295	35,552	67,557
中国	3.189	3.987	432,475	3.189	3.987	480,398	912,873
哥伦比亚	0.144	0.180	19,529	0.144	0.180	21,692	41,221
科摩罗	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
刚果	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
库克群岛	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
哥斯达黎加	0.034	0.043	4,611	0.034	0.043	5,122	9,733

缔约方	2011年联合国捐款分摊比额(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2011年1月1日的捐款额美元	联合国捐款分摊比额2012年(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2012年1月1日的捐款额美元	捐款总额2011-2012年美元
科特迪瓦	0.010	0.013	1,356	0.010	0.013	1,506	2,863
克罗地亚	0.097	0.121	13,155	0.097	0.121	14,612	27,767
古巴	0.071	0.089	9,629	0.071	0.089	10,696	20,324
塞浦路斯	0.046	0.058	6,238	0.046	0.058	6,930	13,168
捷克共和国	0.349	0.436	47,329	0.349	0.436	52,574	99,904
朝鲜民主主义人民共和国	0.007	0.009	949	0.007	0.009	1,054	2,004
刚果民主共和国	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
丹麦	0.736	0.920	99,812	0.736	0.920	110,873	210,685
吉布提	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
多米尼克	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
多米尼加共和国	0.042	0.053	5,696	0.042	0.053	6,327	12,023
厄瓜多尔	0.040	0.050	5,425	0.040	0.050	6,026	11,450
埃及	0.094	0.118	12,748	0.094	0.118	14,160	26,908
萨尔瓦多	0.019	0.024	2,577	0.019	0.024	2,862	5,439
赤道几内亚	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
厄立特里亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
爱沙尼亚	0.040	0.050	5,425	0.040	0.050	6,026	11,450
埃塞俄比亚	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
欧洲联盟	2.500	2.500	271,184	2.500	2.500	301,234	572,418
斐济	0.004	0.005	542	0.004	0.005	603	1,145
芬兰	0.566	0.708	76,758	0.566	0.708	85,264	162,021
法国	6.123	7.655	830,368	6.123	7.655	922,383	1,752,751
加蓬	0.014	0.018	1,899	0.014	0.018	2,109	4,008
冈比亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
格鲁吉亚	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
德国	8.018	10.024	1,087,358	8.018	10.024	1,207,850	2,295,208
加纳	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
希腊	0.691	0.864	93,710	0.691	0.864	104,094	197,804
格林纳达	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
危地马拉	0.028	0.035	3,797	0.028	0.035	4,218	8,015
几内亚	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
几内亚比绍	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
圭亚那	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
海地	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
洪都拉斯	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
匈牙利	0.291	0.364	39,464	0.291	0.364	43,837	83,301
冰岛	0.042	0.053	5,696	0.042	0.053	6,327	12,023
印度	0.534	0.668	72,418	0.534	0.668	80,443	152,861
印度尼西亚	0.238	0.298	32,276	0.238	0.298	35,853	68,129
伊朗伊斯兰共和国	0.233	0.291	31,598	0.233	0.291	35,100	66,698
伊拉克	0.020	0.025	2,712	0.020	0.025	3,013	5,725
爱尔兰	0.498	0.623	67,536	0.498	0.623	75,020	142,556
以色列	0.384	0.480	52,076	0.384	0.480	57,847	109,923

缔约方	2011年联合国捐款分摊比额(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2011年1月1日的捐款额美元	联合国捐款分摊比额2012年(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2012年1月1日的捐款额美元	捐款总额2011-2012年美元
意大利	4.999	6.250	677,937	4.999	6.250	753,061	1,430,999
牙买加	0.014	0.018	1,899	0.014	0.018	2,109	4,008
日本	12.530	15.665	1,699,251	12.530	15.665	1,887,549	3,586,800
约旦	0.014	0.018	1,899	0.014	0.018	2,109	4,008
哈萨克斯坦	0.076	0.095	10,307	0.076	0.095	11,449	21,756
肯尼亚	0.012	0.015	1,627	0.012	0.015	1,808	3,435
基里巴斯	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
科威特	0.263	0.329	35,667	0.263	0.329	39,619	75,286
吉尔吉斯斯坦	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
老挝人民民主共和国	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
拉脱维亚	0.038	0.048	5,153	0.038	0.048	5,724	10,878
黎巴嫩	0.033	0.041	4,475	0.033	0.041	4,971	9,446
莱索托	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
利比里亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
阿拉伯利比亚民众国	0.129	0.161	17,494	0.129	0.161	19,433	36,927
列支敦士登	0.009	0.011	1,221	0.009	0.011	1,356	2,576
立陶宛	0.065	0.081	8,815	0.065	0.081	9,792	18,607
卢森堡	0.090	0.113	12,205	0.090	0.113	13,558	25,763
马达加斯加	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
马拉维	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
马来西亚	0.253	0.316	34,310	0.253	0.316	38,113	72,423
马尔代夫	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
马里	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
马耳他	0.017	0.021	2,305	0.017	0.021	2,561	4,866
马绍尔群岛	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
毛里塔尼亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
毛里求斯	0.011	0.014	1,492	0.011	0.014	1,657	3,149
墨西哥	2.356	2.945	319,508	2.356	2.945	354,913	674,421
密克罗尼西亚联邦	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
摩纳哥	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
蒙古	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
黑山	0.004	0.005	542	0.004	0.005	603	1,145
摩洛哥	0.058	0.073	7,866	0.058	0.073	8,737	16,603
莫桑比克	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
缅甸	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
纳米比亚	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
瑙鲁	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
尼泊尔	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
荷兰	1.855	2.319	251,565	1.855	2.319	279,442	531,007
新西兰	0.273	0.341	37,023	0.273	0.341	41,125	78,148
尼加拉瓜	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
尼日尔	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
尼日利亚	0.078	0.098	10,578	0.078	0.098	11,750	22,328

缔约方	2011年联合国捐款分摊比额(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2011年1月1日的捐款额美元	联合国捐款分摊比额2012年(百分比)	比额上限为22%,任何最不发达国家的捐款都未超过0.01%(百分比)	到2012年1月1日的捐款额美元	捐款总额2011-2012年美元
纽埃	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
挪威	0.871	1.089	118,120	0.871	1.089	131,209	249,330
阿曼	0.086	0.108	11,663	0.086	0.108	12,955	24,618
巴基斯坦	0.082	0.103	11,120	0.082	0.103	12,353	23,473
帕劳	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
巴拿马	0.022	0.028	2,984	0.022	0.028	3,314	6,298
巴布亚新几内亚	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
巴拉圭	0.007	0.009	949	0.007	0.009	1,054	2,004
秘鲁	0.090	0.113	12,205	0.090	0.113	13,558	25,763
菲律宾	0.090	0.113	12,205	0.090	0.113	13,558	25,763
波兰	0.828	1.035	112,289	0.828	1.035	124,732	237,021
葡萄牙	0.511	0.639	69,299	0.511	0.639	76,978	146,277
卡塔尔	0.135	0.169	18,308	0.135	0.169	20,337	38,645
大韩民国	2.260	2.825	306,489	2.260	2.825	340,452	646,941
摩尔多瓦共和国	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
罗马尼亚	0.177	0.221	24,004	0.177	0.221	26,664	50,667
俄罗斯联邦	1.602	2.003	217,255	1.602	2.003	241,329	458,584
卢旺达	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
圣基茨和尼维斯	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
圣卢西亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
圣文森特和格林纳丁斯	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
萨摩亚	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
圣马力诺	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
圣多美和普林西比	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
沙特阿拉伯	0.830	1.038	112,560	0.830	1.038	125,033	237,593
塞内加尔	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
塞尔维亚	0.037	0.046	5,018	0.037	0.046	5,574	10,592
塞舌尔	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
塞拉利昂	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
新加坡	0.335	0.419	45,431	0.335	0.419	50,465	95,896
斯洛伐克	0.142	0.178	19,257	0.142	0.178	21,391	40,648
斯洛文尼亚	0.103	0.129	13,968	0.103	0.129	15,516	29,484
所罗门群岛	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
索马里	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
南非	0.385	0.481	52,212	0.385	0.481	57,997	110,209
西班牙	3.177	3.972	430,848	3.177	3.972	478,591	909,438
斯里兰卡	0.019	0.024	2,577	0.019	0.024	2,862	5,439
苏丹	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	1,205	2,290
苏里南	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
斯威士兰	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
瑞典	1.064	1.330	144,294	1.064	1.330	160,283	304,577
瑞士	1.130	1.413	153,245	1.130	1.413	170,226	323,470
阿拉伯叙利亚共和国	0.025	0.031	3,390	0.025	0.031	3,766	7,156

缔约方	2011 年联合国捐款分摊比额 (百分比)	比额上限为 22%, 任何最不发达国家的捐款都未超过 0.01 % (百分比)	到 2011 年 1 月 1 日的捐款额 美元	联合国捐款分摊比额 2012 年 (百分比)	比额上限为 22%, 任何最不发达国家的捐款都未超过 0.01 % (百分比)	到 2012 年 1 月 1 日的捐款额 美元	捐款总额 2011-2012 年 美元
塔吉克斯坦	0.002	0.003	271	0.002	0.003	301	573
泰国	0.209	0.261	28,343	0.209	0.261	31,484	59,828
前南斯拉夫的马其顿共和国	0.007	0.009	949	0.007	0.009	1,054	2,004
东帝汶	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
多哥	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
汤加	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
特立尼达和多巴哥	0.044	0.055	5,967	0.044	0.055	6,628	12,595
突尼斯	0.030	0.038	4,068	0.030	0.038	4,519	8,588
土耳其	0.617	0.771	83,674	0.617	0.771	92,946	176,621
土库曼斯坦	0.026	0.033	3,526	0.026	0.033	3,917	7,443
图瓦卢	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
乌干达	0.006	0.008	814	0.006	0.008	904	1,718
乌克兰	0.087	0.109	11,798	0.087	0.109	13,106	24,904
阿拉伯联合酋长国	0.391	0.489	53,025	0.391	0.489	58,901	111,926
大不列颠及北爱尔兰联合王国	6.604	8.256	895,599	6.604	8.256	994,842	1,890,441
坦桑尼亚联合共和国	0.008	0.010	1,085	0.008	0.010	1,205	2,290
乌拉圭	0.027	0.034	3,662	0.027	0.034	4,067	7,729
乌兹别克斯坦	0.010	0.013	1,356	0.010	0.013	1,506	2,863
瓦努阿图	0.001	0.001	136	0.001	0.001	151	286
委内瑞拉	0.314	0.393	42,583	0.314	0.393	47,302	89,885
越南	0.033	0.041	4,475	0.033	0.041	4,971	9,446
也门	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	1,205	2,290
赞比亚	0.004	0.005	542	0.004	0.005	603	1,145
津巴布韦	0.003	0.004	407	0.003	0.004	452	859
共计	80.495	100.000	10,847,360	80.495	100.000	12,049,378	22,896,738

附件一

联合国环境规划署（环境规划署）和联合国生物多样性公约秘书处之间的订正行政安排

联合国环境规划署执行主任（执行主任）和生物多样性公约执行秘书（执行秘书）：

回顾 执行主任 1994 年 7 月 8 日提出、载于第 UNEP/CBD/COP/1/9 号文件（1994 年 10 月 6 日）的容纳生物多样性公约常设秘书处的条件，

又*回顾* 生物多样性公约缔约方大会第 I/4 号决定第 1 段，其中大会指定环境规划署履行公约秘书处的职能，同时确保它能自主履行《生物多样性公约》第 24 条提及的职能，

还*回顾* 环境规划署理事会第 18/36 号决定（1995 年 5 月 26 日），其中理事会欢迎指定环境规划署履行生物多样性公约秘书处的职能，同时确保它能够自主履行《生物多样性公约》第 24 条提及的职能，

意识到 缔约方大会第二届会议第 II/19 号决定中，接受了加拿大关于生物多样性公约常设秘书处设在蒙特利尔的提议，

回顾 缔约方大会第三届会议第 III/23 号决定，其中邀请执行主任和执行秘书制定有关生物多样性公约常设秘书处的运作程序，并争取在 1997 年 1 月 27 日之前制定完毕，以澄清并更有效地发挥其各自作用和职能，

认识到 第 III/23 号决定强调，程序必须规定常设秘书处管理自主和回应《公约》的需要，并必须确保执行秘书对缔约方大会的行政问责制，

认识到 第 III/23 号决定进一步强调，程序必须符合联合国财务及工作人员细则和条例以及缔约方大会的第 I/4 号决定，并尽可能酌情遵守联合国和《气候变化框架公约》之间商定的“人事、财务和共同事务”安排，

回顾 缔约方大会第四届会议第 IV/17 号决定，其中核可了第 UNEP/CBD/COP/4/24 号文件附件三所载环境规划署和生物多样性公约秘书处之间的行政安排，并于 1997 年 6 月 30 日生效，

回顾 第 IV/29 号决定第 6 段欢迎联合国秘书长 2000 年 12 月 8 日决定，按照其第 V/22 号决定第 21 段，将执行秘书职位从 D-2 提升为助理秘书长，并赞同缔约方大会第五届会议主席团的决定，核准于 2001 年 4 月 1 日将执行秘书提升为助理秘书长级别，

回顾 其第 VII/34 号决定中所载任命执行秘书和延长其职务期限的程序，其中又请缔约方大会主席就今后的任命事项，同执行主任协商并同联合国秘书长办公厅联络，第 VIII/10 号决定注意到任命执行秘书需要透明、客观的进程，这涉及缔约方大会及其主席团应以符合第 IV/17 号决定第 1 段的方式进行，其中提及，在任命执行秘书前，要通过缔约方大会主席团同缔约方大会磋商，并提及缔约方大会会有权决定执行秘书的任期，

还*回顾* 第 VII/33 号、第 VIII/10 号和第 IX/29 号决定请联合执行主任和执行秘书审查并修订环境规划署和公约秘书处之间的行政安排，

认识到并尊重 秘书长 ST/SGB/2006/13 号公报中确认的执行秘书双向报告和问责制，即执行秘书一方面就执行方案向缔约方大会负责，另一方面，按照联合国和环境规划署细则和条例规定、以及生物多样性公约信托基金财务管理细则规定，执行秘书又在行政和财务问题上向执行主任负责。执行秘书有足够的自主权来完成缔约方大会和执行主任赋予他的职能。

特此 决定实施下列订正行政安排，自缔约方大会核准之日起生效。

一. 指导原则

1. 环境规划署与生物多样性公约秘书处之间的行政安排，是根据 1994 年 10 月 6 日第 UNEP/CBD/COP/1/9 号文件内，执行主任于 1994 年 7 月 8 日提出的对《公约》提供秘书处支援的意见，和缔约方大会所通过的有关决定，而安排的。

二. 人事安排

2. 根据缔约方大会第 VII/34 号决定，执行秘书将由联合国秘书长任命。秘书长将按照执行主任通过缔约方大会主席团同缔约方大会协商后的推荐而任命执行秘书，级别为助理秘书长。

3. 这个执行秘书的任命程序应透明和客观，并有缔约方大会及其主席团参与。缔约方大会有权决定执行秘书的任用条件。

4. 按照联合国条例和细则的规定，执行秘书应就方案的执行和政策性事项通过缔约方大会主席团向缔约方大会负责，就行政和财务事项向执行主任负责。

5. 对执行秘书的考绩，应按照对联合国助理秘书长级高级官员的联合国成规办理。执行秘书的工作绩效，如该工作属于执行秘书向环境规划署执行主任提出报告并向执行主任负责的领域，将由环境规划署执行主任评审。这可能不包括根据《公约》第 24 条中所规定，以及根据缔约方大会和环境规划署理事会的有关决定，属于《生物多样性公约》执行秘书享有自主权的诸职能。

6. 有关生物多样性公约秘书处工作人员医疗保健的安排，将通过内罗毕诊所和的国际民用航空组织（国际民航组织）的医疗科另行安排，并应列入附件一。

三. 财务安排

7. 财务和共同事务安排遵从联合国和环境规划署的《财务条例和细则》以及管理《生物多样性公约》信托基金的财务细则。

8. 设立信托基金支助《公约》进程是缔约方大会决定的，但须服从联合国和环境规划署的《财务条例和细则》，以及管理《生物多样性公约》信托基金的财务细则。相关的资金和开支在环境规划署将为此目的单独设立的账户结算，按照上文提到的条例和细则实行行政管理，但下文第 9 段则是例外。

9. 《生物多样性公约》核心预算及其议定书账户不保留业务储备金，但有一项谅解，这些账户要保持和管理《生物多样性公约》周转资本准备金。其他信托基金账户不保留业务储备金。

10. 所有给《公约》及其议定书的缴款，均按照信托基金的责任范围，存入本协定第 8

段提及的信托基金，联合国秘书长拥有特权，可将账户中所有可用余额进行投资。联合国司库据此将可能非立即使用的《生物多样性公约》款项进行投资。《公约》及其议定书的信托基金所得利息将计入相关信托基金。

11. 环境规划署将与执行秘书充分协商，保持《公约》及其议定书的账户，代表《生物多样性公约》秘书处批准付款，提供发薪服务、记录债务，为所有其他交易拨付款项和开支，按照既定程序向执行秘书及时提供所有账户的最新报告。

12. 根据《联合国财务条例和细则》，环境规划署按月向执行秘书提供拨款状况，试算表和未清债务的最新资料。将向执行秘书提交经外聘审计团审计和核证的环境规划署决算，供其按照缔约方大会通过的财务细则，向缔约方大会提出报告。

13. 根据执行秘书关于核准的每一缔约方应缴款额的文函，处理《公约》及其议定书缔约方应缴摊款通知书。

14. 环境规划署收到的任何捐款均及时通知执行秘书，并告知缔约方款项收讫。

15. 缔约方大会核准《公约》及其议定书的预算。执行秘书可承付资金，但承付金额需在各理事机构批准的预算之内并在可用资金数额之内。

16. 执行秘书和执行主任之间的事务级协议得详细说明《生物多样性公约》秘书处实际使用的联合国内罗毕办事处提供的服务和环境规划署提供的服务，并作为本文件的附件二。

四. 向秘书处提供服务的付费制度

17. 《公约》及其议定书所设立的所有基金都需支付占实际支出 13% 的方案支助费，除非执行秘书和执行主任对个案另有商定。

18. 上述方案支助金，部分用于支付《生物多样性公约》蒙特利尔秘书处行政/人事单位的全部和实际需求，部分用于支付环境规划署向《生物多样性公约》提供的支助服务。上文第 16 段提及的事务级协定将说明这些资金的分配情况。

19. 凡《生物多样性公约》秘书处向自愿捐款特别基金供资的活动提供了财务和行政支助，环境规划署按年向《生物多样性公约》秘书处归还这些活动的财务和行政费用，并按照适当商定，将环境规划署和内罗毕办事处可能产生的任何费用考虑在内。

五. 会议和其他服务

20. 环境规划署与执行秘书充分合作，推动协调和提供缔约方大会、其议定书及其附属机构各次会议的会议服务。执行主任和执行秘书将合作查明为这些会议提供资金的新方法和途径。

六. 下放权力

21. 执行主任向执行秘书下放的权力将补充这项协定。

七. 本协定的审查

22. 本协定条款或其应用在任何一方要求下均可在任何时候加以审查。这项要求至少在四个月前提出，随后由缔约方大会主席团的下一届会议或缔约方大会的下一届会议两者先举行的会议处理。

23. 本份修订后的行政安排取代执行主任和执行秘书于 1997 年 6 月 30 日签订并经缔约方大会第四届会议第 IV/17 号决定核可的行政安排。

订于日本名古屋

联合国环境规划署执行主任

阿奇姆·施泰纳

日期：2010 年 10 月 26 日

生物多样性公约秘书处执行秘书

艾哈迈德·朱格拉夫

日期：2010 年 10 月 26 日

附件二

方案预算绩效和执行情况指标

A. 预算管理

1. 预算分配与开支（BY信托基金）
2. 预算分配与支出（BE信托基金）

B. BE、BZ和VB信托基金的资源调动

1. 从BE信托基金调动的用于秘书处所领导活动的资金
2. 从BE信托基金调动的通过区域研讨会用于能力建设的资金
3. 从BZ和VB信托基金调动的资金

C. 能力建设和外联

1. 秘书处提供资源的培训活动和研讨会：
 - a. 参加人数
 - b. 参与的缔约方数
 - c. 参加者满意度
2. 分发的出版物数量
3. 网站点击次数
4. 秘书处参加的会议次数

D. 秘书处的其他职能

1. 在时限内以所有工作语文向各缔约方提供工作文件的百分比
2. 向缔约方大会的全体会议提供口译服务的百分比
